Forgotten Scans Presents: Volume 2 Chapter 11 of:

# Chibi Maruko-chan

by SAKURA Momoko

Translatian.....Kaeshian
Proofreading.....Harllama
Cleaning.....Flawersafmae
Typesetting.....Eva
Quality Check.....Shiari477
.....RadiaactiveKitty

This is a fan translation by Forgotten Scans. We do not hold this work copyright in anyway. If there is any copyright, it may be held by the mangaka publisher, or another associated party

Please support the mangaka and/or publisher by purchasing the work when it becomes available in your country

# CHIBI MARUKO-CHAN

Chapter 11

## A Huge Flood in Maruko's Town

FWOOSSH

It was something that happened when I was in 3rd grade of elementary school.

The rising water from a recent flood reminded me of something that happened a long time ago.

Pitter

Patter

SAKURA MOMOKO

Talking fluently in English

Talking in a weird accent

FWOOSSH

AH- IT'S RAINING AGAIN TODAY! IT'S SUNDAY TOO, WHAT A DOWNER

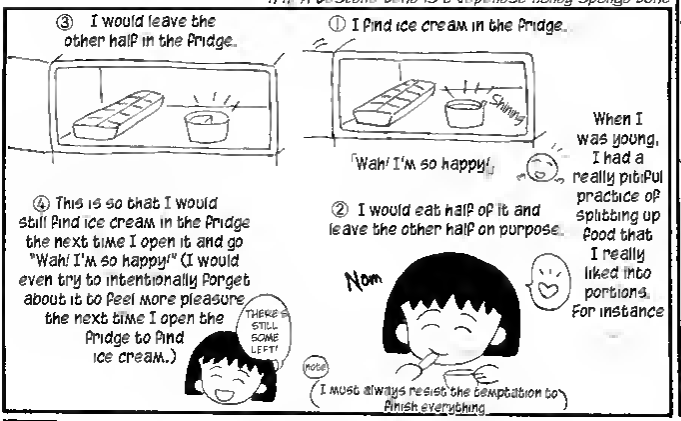
AH, IT'S SO BORING. I ALWAYS FEEL SO SLUGGISH ON RAINY DAYS.

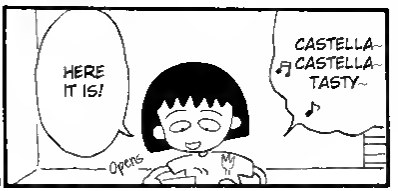
This is actually also the case when it's sunny; rainy days are just being used as excuses.

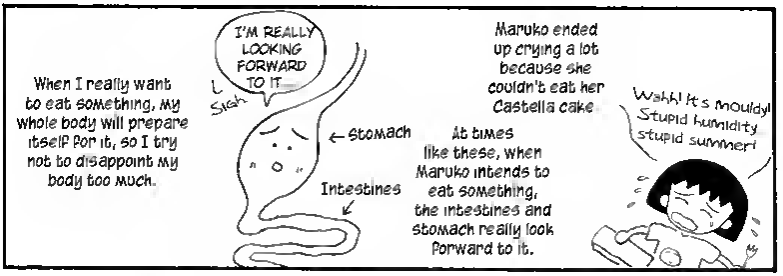
Lazing around

I'M TRYING TO FOCUS HERE, GO AWAY.
A JIGSAW PUZZLE
SIS, WHAT ARE YOU DOING?
I really wonder why I have a sister like that...
I'M NOT AN ENTERTAINER AND I PROBABLY WON'T BE ABLE TO ENTERTAIN YOU. DON'T BOTHER ME!
HEY DAD! I'M REALLY BORED. DO SOMETHING TO ENTERTAIN ME.
Poking around
It's honestly very tedious and requires continuous rotating of pieces on a white board, which is really boring, but it's a pretty good way to pass time. They came up with a "coffee milk puzzle" idea, too, which is as difficult as the original "milk puzzle."
I ONLY FOUND FOUR CORNERS...
Flop
Because there were no pictures, it's really hard to piece them together, and it's always best to start with the four corners, but
Me that it's tedious enough to find the corner pieces.
This is a Milk puzzle.
They were always placed in these milk cartons
Clatter
There were many jigsaw pieces.
Speaking of jigsaw puzzles, I've pieced together pretty amazing puzzles called "Milk puzzles". (They probably still exist today.) What's amazing about them is that there are no pictures on it and it's totally white (which is why they are called Milk puzzles) and they're said to be the most difficult puzzles in the world.
THERE'S NO-ONE TO PLAY WITH.
AHHH, IT'S SO BORING.
"I'M SO MUCH MORE MATURE
...
She's always so irritated and gets frustrated with just a little bit of interference. She really shouldn't play tedious and boring games like puzzles... That's what I thought, but I just couldn't say it.
AH- MARUKO, I GOT THIS WRONG BECAUSE YOU WERE TALKING TO ME!
Extremely irritated
This world is so boring and uninteresting.
Restless
Restless
THERE'S REALLY NOTHING INTERESTING TO DO.
FWOOSH
FWOOSH
FWOOSH
IT'S STILL RAINING...

T/N: A Castella cake is a Japanese honey sponge cake

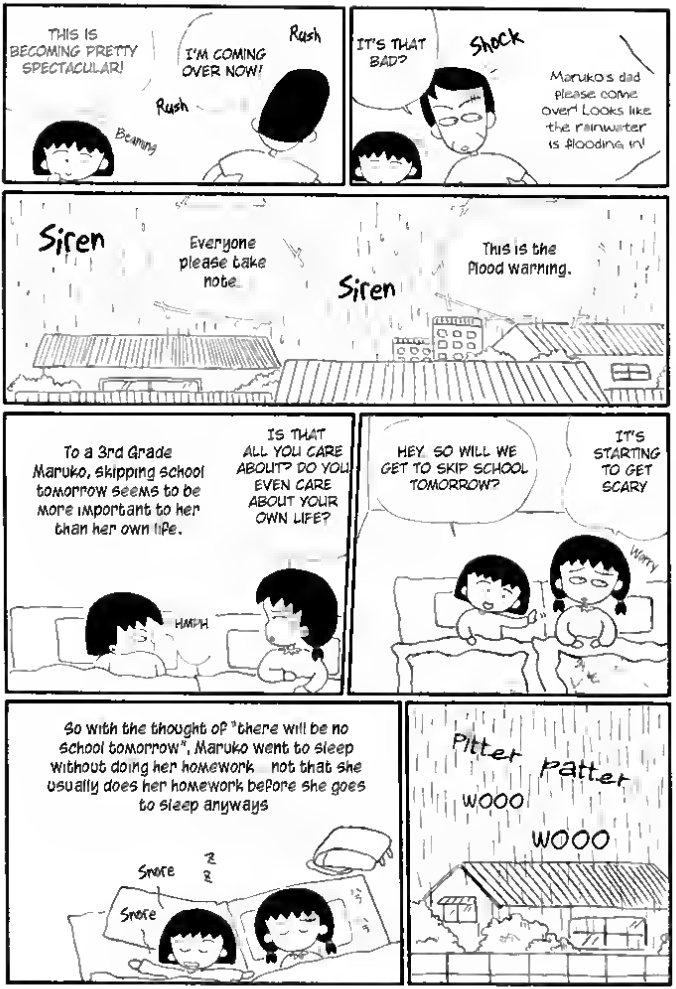

③ I would leave the other half in the fridge.
① I find ice cream in the fridge.
Shining
"Wah! I'm so happy!"
When I was young, I had a really pitiful practice of splitting up food that I really liked into portions. For instance
④ This is so that I would still find ice cream in the fridge the next time I open it and go "Wah! I'm so happy!" (I would even try to intentionally forget about it to feel more pleasure the next time I open the fridge to find ice cream.)
THERE'S STILL SOME LEFT!
② I would eat half of it and leave the other half on purpose.
Nom
Hold
I must always resist the temptation to finish everything.





When I really want to eat something, my whole body will prepare itself for it, so I try not to disappoint my body too much.
I'M REALLY LOOKING FORWARD TO IT
Sigh
Stomach
Intestines
At times like these, when Maruko intends to eat something, the intestines and stomach really look forward to it.
Maruko ended up crying a lot because she couldn't eat her Castella cake
Wahh! It's mouldy! Stupid humidity stupid summer!

I don't get how this person can even give such suggestions at a time like this
IF YOU ARE REALLY THAT FREE, WHY DON'T YOU GO READ UP ON MOULD?
You'll become smarter
DON'T I ALWAYS TELL YOU TO EAT IT ALL AT ONCE?
THE CASTELLA CAKE FROM YESTERDAY TURNED MOULDY ..
Upset

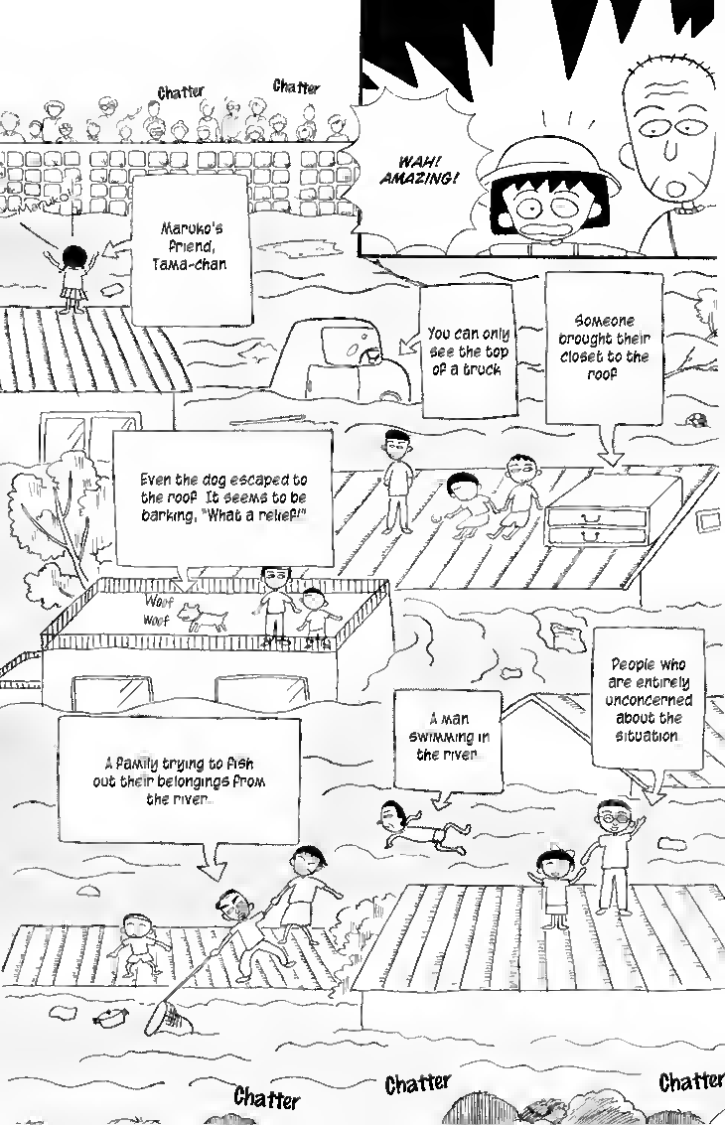
Fwoosh
Fwoosh
Fwoosh
EH? FLOOD? WILL I GET A BREAK FROM SCHOOL THEN?
FWOOSH
I REALLY HOPE IT DOESN'T FLOOD
H-PEU-U
FWOOSH
Fwoosh
SEEMS LIKE THE RAIN IS REALLY HEAVY
Fwoosh
THE SOUND IS REALLY LOUD
MARUKO YOU ONLY THINK ABOUT SKIPPING SCHOOL ALL D.A.Y.
You're such a dirot
SEEMS LIKE SCHOOL WON'T STOP EVEN IF THERE'S A FLOOD...
THAT'S RIGHT! YOU SHOULD HURRY AND FINISH UP YOUR HOMEWORK.
You can't only think about having breaks all day!
YOU'RE SUCH A FOOLISH CHILD! HOW CAN YOU BE HAPPY ABOUT SOMETHING LIKE THIS?
alright
LOOKS LIKE IT.
LOOKS LIKE THE RAIN WILL STOP SOON.
Rattle
Rattle
Rattle
THIS IS REALLY AMAZING IT FEELS LIKE THERE ARE ENDLESS BUCKETS OF RAINWATER POURING DOWN.
FWOOSH
FWOOSH
And it got even heavier throughout the night.
But the rain never stopped in the end.

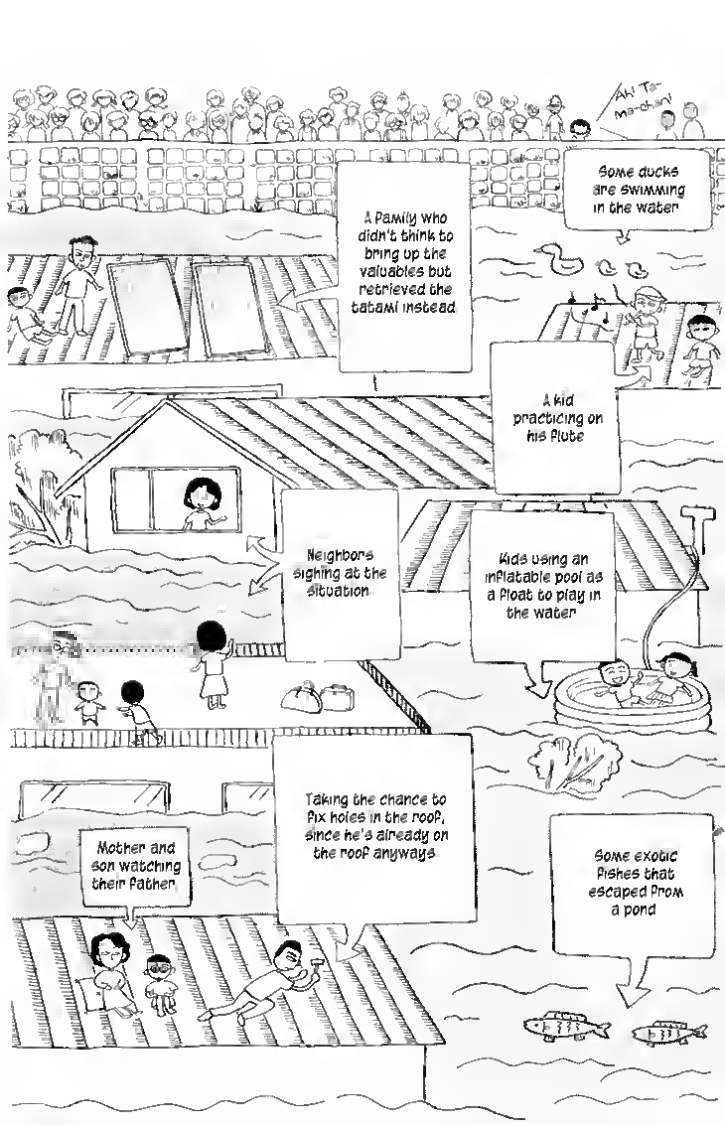

THIS IS BECOMING PRETTY SPECTACULAR!
I'M COMING OVER NOW!
Rush
Rush
Beaming
IT'S THAT BAD?
Shock
Maruko's dad please come over! Looks like the rainwater is flooding in!
Siren
Everyone please take note.
Siren
This is the flood warning.
To a 3rd Grade Maruko, skipping school tomorrow seems to be more important to her than her own life.
IS THAT ALL YOU CARE ABOUT? DO YOU EVEN CARE ABOUT YOUR OWN LIFE?
HMPH
HEY, SO WILL WE GET TO SKIP SCHOOL TOMORROW?
IT'S STARTING TO GET SCARY
Worry
So with the thought of "there will be no school tomorrow", Maruko went to sleep without doing her homework... not that she usually does her homework before she goes to sleep anyways
Snore
Snore
Pitter
Patter
WOOO
WOOO

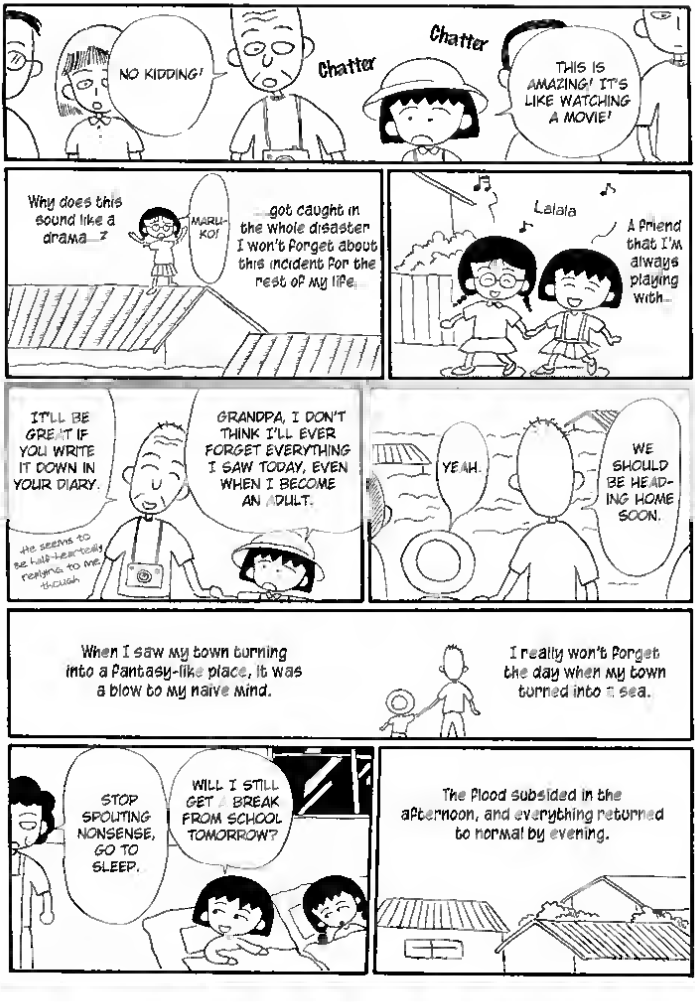
FWOOSH
Boom
To all residents, the water is overflowing from the river
FWOOSH
Boom
Please evacuate to higher ground at the residency center
FWOOSH
There is a high chance of a flood from here on
THIS IS HOW THE ENTIRE PREFECTURE LOOKED THROUGHOUT THAT NIGHT
FWOOOSH
Whirl Whirl
When the boats weren't enough, the helicopters came
dum dum
dum dum
Crasshh
The water overflowed from the riverbed, and areas with lower ground have already been flooded. Rescue boats were sent out to aid the residents
12th Rescue Boat
Roof
Fortunately we lived far away from the areas of flooding, so we slept through the night unaware of anything
Snore
Many residents were terrified by this rare occurrence of a heavy storm, and wailing sounds of sirens rang throughout the night.
WOOOOOO
That night, the rainfall was 50mm per hour, an astonishing record
WOOOOOO

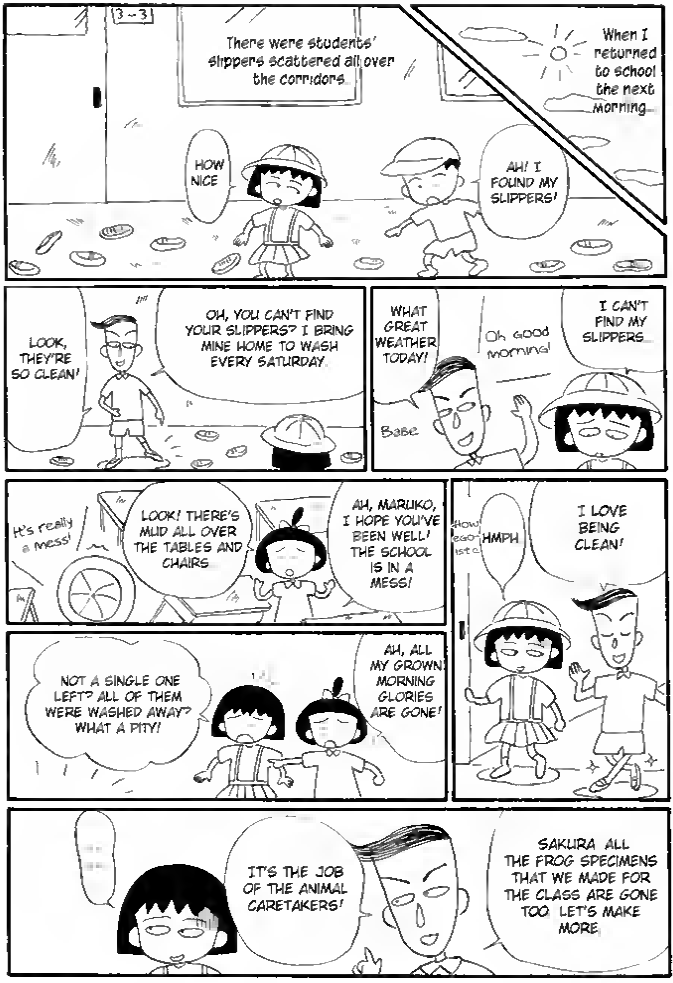
Drip
Drip
The next morning
PROBABLY NOT
DO YOU THINK THERE WILL STILL BE SCHOOL TODAY?
IT WAS TERRIBLE LAST NIGHT ALL THE LOW-LYING AREAS WERE FLOODED
IT'S STILL DRIZZ-LING
FROM YOUR TONE, I CAN TELL THAT YOU'RE PROBABLY HOPING THAT THERE IS NO SCHOOL TODAY, AND INDEED, AS YOU WISH, YOU DON'T HAVE TO COME TO SCHOOL TODAY.
TN: Maruko was assigned an animal caretaker in school in Chapter 9
HELLO? CLASS PRESIDENT MARUO, WHY ARE YOU CALLING AN ANIMAL CARETAKER* LIKE ME?
Ehehe
MARUKO, YOU HAVE A CALL FROM YOUR CLASS PRESIDENT, MARUO.
HE'S PROBABLY CALLING TO TELL ME THAT THERE'S NO SCHOOL TODAY!
EH?
He He
No matter what he says, one like me the best.
HOW CAN YOU BE SO IMMATURE! THE FLOOD HAS CAUSED MUCH DISTRESS TO THE PREFECTURE AND FROM WHAT I SEE...
WOOHOO! WHAT EXCITING NEWS!
The two of us only want to know what interesting things have happened and we didn't really consider the consequences
HANG ON, I NEED TO PUT THIS FILM INTO THE CAMERA
GRANDPA, HURRY!
MARUKO IS ALWAYS SUCH A BUSYBODY
AL-RIGHT!
HEY GRANDPA! LET'S GO SEE THE RIVER, IT MUST BE AMAZING!
Fufu
Fufu

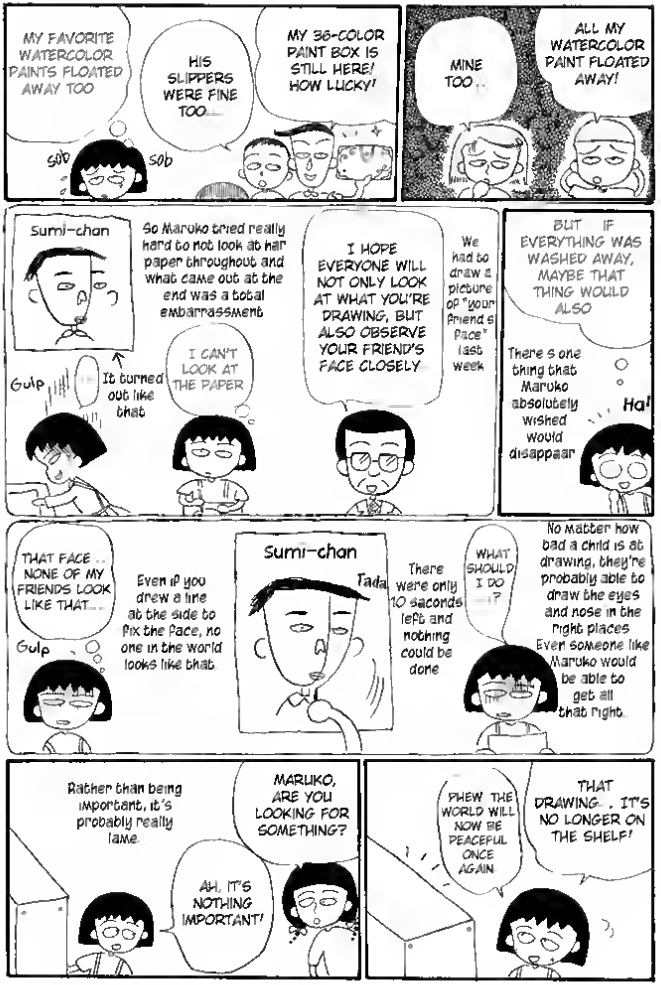
Crowds of people gathered by the river
dum
dum
dum
AMA-ZING!
chatter
chatter
OOH!
However, we're not the only people with this attitude. The residents are all pretty optimistic about this incident.
Amazing!
Woahh
Woahh
Woahh
Whenever a household object floats past, there will be endless chattering from the crowd
float
float
WOAH, A TV!
WOAH, AMAZING!
This guy went so close to the riverside in order to take a good shot of the river with his old 8mm camera. I wonder if he even treasures his life.
whirl
whirl
SNAP
THIS WILL BE A GOOD MEMORY
Whirr
ALRIGHT, SMILE!
Click
MARUKO, LET'S TAKE A PHOTO WITH THE FLOOD IN THE BACKGROUND.
BANZAI! BANZAI!
Take it! Take it!
People with the first floor of their houses flooded are calling out to the crowd from the second floor.
Help us!
Whrrr
Heyyy!
Whrrr
Oh! There are people over there!
OKAY!
LET'S GO TAKE A LOOK TOO!
IT LOOKS EVEN MORE AMAZING OVER THERE, LET'S GO!
Chattering
chattering

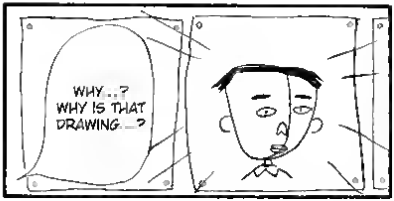

Chatter
Chatter
WAH! AMAZING!
Maruko's friend, Tama-chan
You can only see the top of a truck
Someone brought their closet to the roof
Even the dog escaped to the roof. It seems to be barking, "What a relief!"
Woof
Woof
People who are entirely unconcerned about the situation
A man swimming in the river
A family trying to fish out their belongings from the river
Chatter
Chatter
Chatter

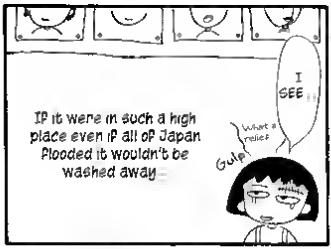

Ah! Ta-ma-chan!
Some ducks are swimming in the water
A family who didn't think to bring up the valuables but retrieved the tatami instead
A kid practicing on his flute
Neighbors sighing at the situation
Kids using an inflatable pool as a float to play in the water
Taking the chance to fix holes in the roof, since he's already on the roof anyways
Mother and son watching their father
Some exotic fishes that escaped from a pond

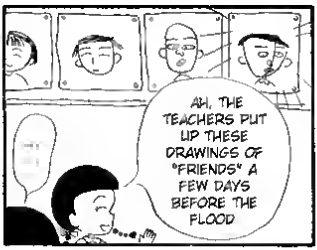

NO KIDDING!
Chatter
Chatter
THIS IS AMAZING! IT'S LIKE WATCHING A MOVIE!
Why does this sound like a drama...?
MARUKO!
...got caught in the whole disaster I won't forget about this incident for the rest of my life.
Lalala
A friend that I'm always playing with...
IT'LL BE GREAT IF YOU WRITE IT DOWN IN YOUR DIARY.
He seems to be half-heartedly replying to me though.
GRANDPA, I DON'T THINK I'LL EVER FORGET EVERYTHING I SAW TODAY, EVEN WHEN I BECOME AN ADULT.
YEAH.
WE SHOULD BE HEADING HOME SOON.
When I saw my town turning into a Fantasy-like place, it was a blow to my naive mind.
I really won't forget the day when my town turned into a sea.
STOP SPOUTING NONSENSE, GO TO SLEEP.
WILL I STILL GET A BREAK FROM SCHOOL TOMORROW?
The flood subsided in the afternoon, and everything returned to normal by evening.


3-3
There were students' slippers scattered all over the corridors.
When I returned to school the next morning...
HOW NICE
AH! I FOUND MY SLIPPERS!
LOOK, THEY'RE SO CLEAN!
OH, YOU CAN'T FIND YOUR SLIPPERS? I BRING MINE HOME TO WASH EVERY SATURDAY.
WHAT GREAT WEATHER TODAY!
Oh good morning!
I CAN'T FIND MY SLIPPERS.
Babe
It's really a mess!
LOOK! THERE'S MUD ALL OVER THE TABLES AND CHAIRS.
AH, MARUKO, I HOPE YOU'VE BEEN WELL! THE SCHOOL IS IN A MESS!
How sad it is.
HMPH
I LOVE BEING CLEAN!
NOT A SINGLE ONE LEFT? ALL OF THEM WERE WASHED AWAY? WHAT A PITY!
AH, ALL MY GROWN MORNING GLORIES ARE GONE!
IT'S THE JOB OF THE ANIMAL CARETAKERS!
SAKURA ALL THE FROG SPECIMENS THAT WE MADE FOR THE CLASS ARE GONE TOO. LET'S MAKE MORE.

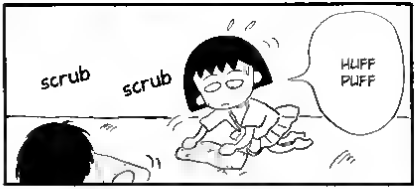

MY FAVORITE WATERCOLOR PAINTS FLOATED AWAY TOO
HIS SLIPPERS WERE FINE TOO...
MY 36-COLOR PAINT BOX IS STILL HERE! HOW LUCKY!
sob
sob
MINE TOO...
ALL MY WATERCOLOR PAINT FLOATED AWAY!
Sumi-chan
So Maruko tried really hard to not look at her paper throughout and what came out at the end was a total embarrassment
I CAN'T LOOK AT THE PAPER
Gulp
It turned out like that
I HOPE EVERYONE WILL NOT ONLY LOOK AT WHAT YOU'RE DRAWING, BUT ALSO OBSERVE YOUR FRIEND'S FACE CLOSELY
We had to draw a picture of "your friend's face" last week
BUT IF EVERYTHING WAS WASHED AWAY, MAYBE THAT THING WOULD ALSO
There's one thing that Maruko absolutely wished would disappaar
Ha!
THAT FACE... NONE OF MY FRIENDS LOOK LIKE THAT...
Gulp
Even if you drew a line at the side to fix the face, no one in the world looks like that
Sumi-chan
Tada
There were only 10 seconds left and nothing could be done
WHAT SHOULD I DO...?
No matter how bad a child is at drawing, they're probably able to draw the eyes and nose in the right places Even someone like Maruko would be able to get all that right.
Rather than being important, it's probably really lame.
MARUKO, ARE YOU LOOKING FOR SOMETHING?
AH, IT'S NOTHING IMPORTANT!
PHEW THE WORLD WILL NOW BE PEACEFUL ONCE AGAIN
THAT DRAWING... IT'S NO LONGER ON THE SHELF!

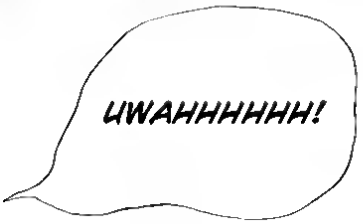




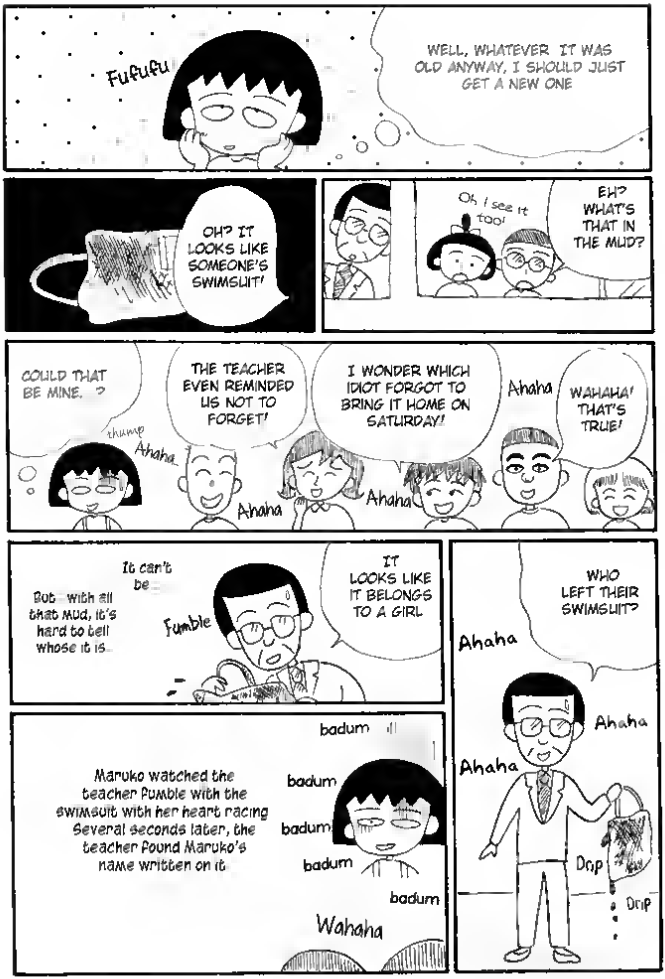
STUDENTS, DUE TO THE TERRIBLE FLOOD, ALL THE FIRST FLOOR CLASSROOMS HAVE BEEN COVERED IN MUD. EVERYONE WILL NOW START THE CLEANUP.




Nearing the end of the cleanup, something amazing happened.)

WHY WOULD THERE BE FECES IN A PLACE LIKE THIS?
Shock
Shock
WHAT HAPPENED, HANAWA?
IT MAY BE DUE TO DIARRHEA OR SOMETHING... WHOSE IS IT? DO NOT BE EMBARRASSED AND OWN UP.
THAT'S TERRIBLE! FECES FROM THE FLOOD MAY CONTAIN SOME SORT OF VIRUS...
WHAT HAP-PENED?
THERE WAS A PILE OF FECES IN THE CLASSROOM AND HANAWA STEPPED ON IT.
giggle
BESIDES, IT RUINED THE EGOISTICAL HANAWA'S SHOES.
giggle
giggle
Even if the teacher said that it's nothing to be embarrassed about, I personally think it's something extremely embarrassing.
The stunned Hanawa
AH, I FORGOT TO BRING HOME MY SWIMSUIT ON SATURDAY. I WONDER WHERE IT FLOATED TO...?
Hmmm
THANKS TO EVERYONE'S EFFORTS, THE CLASSROOM BECAME A LOT CLEANER!


Fufufu
WELL, WHATEVER IT WAS OLD ANYWAY, I SHOULD JUST GET A NEW ONE
OH? IT LOOKS LIKE SOMEONE'S SWIMSUIT!
Oh, I see it too!
EH? WHAT'S THAT IN THE MUD?
COULD THAT BE MINE...?
thump
Ahaha
THE TEACHER EVEN REMINDED US NOT TO FORGET!
Ahaha
I WONDER WHICH IDIOT FORGOT TO BRING IT HOME ON SATURDAY!
Ahaha
Ahaha
WAHAHA! THAT'S TRUE!
Bob... with all that mud, it's hard to tell whose it is...
It can't be...
Fumble
IT LOOKS LIKE IT BELONGS TO A GIRL
WHO LEFT THEIR SWIMSUIT?
Ahaha
Ahaha
Ahaha
Drip
Drip
Maruko watched the teacher fumble with the swimsuit with her heart racing. Several seconds later, the teacher found Maruko's name written on it.
badum
badum
badum
badum
badum
Wahaha